



## SYLLABUS

### Terminology. Terminology Project 3

### Academic year 2025-2026

#### 1. Information about the study program

1.1 University	Babeș-Bolyai University
1.2 Faculty	The Faculty of Letters
1.3 Department	Department of Applied Modern Languages
1.4 Field of study	Philology
1.5 Study cycle (BA/MA)	MA
1.6 Study program/Qualification	European Master's in Translation Studies and Terminology / Master's Degree
1.7. Enrolment frequency	Full time

#### 2. Information about the subject

2.1 Course title/Code		Terminology. Terminology Project 3					Course code	LMT2106	
2.2 Course tutor		Manuela Mihăescu, PhD, Lecturer							
2.3 Seminar tutor		Manuela Mihăescu, PhD, Lecturer							
2.4 Year of study	2	2.5 Semester	3	2.6 Type of assessment	E	2.7 Course status	Contents	DA	
							Mandatory	X	

#### 3. Total estimated time (teaching hours per semester)

3.1 Number of hours per week	2	of which: 3.2	1	3.3 seminar/laboratory	1
3.4 Total number of hours in the curriculum	28	of which: 3.5	14	3.6 seminar/laboratory	14
Allotted time for individual study (ID) and self-study activities (SA)					Hours
Study based on textbook/course manual/recommended reading/personal notes					10
Additional research in the library, by accessing scientific databases, or during field work					15
Preparation for seminars/laboratory classes, essays, portfolios and reports					15
Tutoring					
Assessment (examinations)					2
Other activities .....					10
3.7 Total hours for individual study (ID) and self-study activities (SA)	3x14=42				
3.8 Total hours per semester	5x14=70				
3.9 Number of credits	3				

#### 4. Prerequisites (if necessary) -

#### 5. Conditions (if necessary)

5.1. For delivering lectures	Computer science laboratory or online environment
5.2. For teaching seminars/laboratory classes	Computer science laboratory or online environment



## 6. Acquired specific competences

Professional competences	C2. Familiarity with and use of techniques, methods, and tools specific to advanced terminology research and systematic work for various complex areas (applies to student's language combination: A = Romanian, B and C = foreign languages) C4. Familiarity with and use of IT tools in computer-aided specialized translation.
Transversal competences	CT1. Optimal management of professional tasks and ability to meet the deadlines in a rigorous, effective, and responsible manner; identifying the problem and finding a quick solution; knowledge acquisition relating to the Code of ethics and compliance with the rules of ethics specific to the field (e.g. fairness, confidentiality).

## 7. Course objectives (derived from the specific competences acquired)

7.1 General objective of course	A multiple-perspective approach to terminology research and examples from various terminology projects.
7.2 Specific objectives	Knowledge and correct use of principles and methods specific to terminology activity; student familiarization with the concept of project and terminology project management; familiarity with various terminology tools and capacity to use them in a detail-oriented terminology analysis.

## 8. Contents

8.1, 8.2 Lectures and practical courses	Teaching methods	Remarks
The standardized terminology activity (principles, methodology, and tools). Systematized terminology. Conceptual analyses and terminology analyses.	Lectures, exercises, examples, problematization, team work or individual activity.	8 hours
The terminology project. Terminology project management (concepts, methods, stages, project funding). Linguistic and terminology tools ( <i>MemoQ</i> , <i>Trados</i> ) used in terminology research and translator's activity.		16 hours
Sources and documentations in terminology research.		4 hours
<b>Bibliography</b> Cabre, M.T., 1999, <i>Terminology: Theory, methods and applications</i> , John Benjamins Publishing Company ISO 704:2009 Terminology work - Principles and methods ISO 12615:2004 Bibliographic references and source identifiers for terminology work Pitar, M., 2009, Manual de terminologie și terminografie, Timișoara, Ed. Mirton Wright, S.E., Budin, G., 1997, <i>Handbook of Terminology Management: Volume 1: Basic Aspects of Terminology Management</i> , John Benjamins Publishing Company UNESCO: Guidelines for Terminology Policies <a href="http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001407/140765e.pdf">http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001407/140765e.pdf</a>		

## 9. Validating course contents based on the expectations of epistemic communities, professional associations and of potential employers related to the field of study.

Our academic objectives are correlated with and permanently checked against the directions of the epistemic community and the expectations of employers recruiting graduates of Applied Modern Languages programs, such as chambers of commerce and industry, European institutions, national and international bodies and companies, diplomacy structures, media, translation and tourism agencies, economic factors, and public establishments, to name a few. The Department of Applied Modern Languages collaborates on an ongoing basis with a number of socio-economic and professional stakeholders, namely with Viking, WeLocalize, Alstom, EXL, XTENSOS, in compliance with the standards issued by the Romanian Agency for Quality Assurance in Higher Education (ARACIS).
--



## 10. Assessment (examination)

Type of activity	10.1 Assessment criteria	10.2 Assessment methods	10.3 Weight in the final grade
10.4, 10.5 Lectures and	Familiarity with and understanding of core concepts; mastery - from an operational	Individual project	70 % - final exam 30 % - student activity



practical courses	point of view - of working methods used within various terminology projects; fully and correctly task solving; active involvement in practical activities.		during the semester
<p>10.6 Basic performance standard</p> <p>The student is familiar with the major instrumental concepts in the field, is able to define them correctly, and also use them appropriately in various analyses of materials specific to the area. The student is able to carry out a given activity under professional autonomy conditions within a time-limited period.</p>			

### 11. Labels ODD (Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă
	

Date:

9.02.2025

Course tutor's name and signature,

Manuela Mihăescu, Ph.D. Lecturer

*Manuela Mihăescu*

Seminar tutor's name and signature /  
Practical course tutor's (Laboratory  
tutor's) name and signature,

Manuela Mihăescu, Ph.D. Lecturer

*Manuela Mihăescu*

Date of approval:

14.02.2025

Head of Department's name and signature,

Renata Georgescu, Ph.D. Associate Professor

*Renata Georgescu*